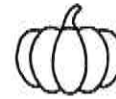




WHAT's News

News from the WHA Community

September 2023



UNIT ENTRY NOTICE October 10, October 11, and October 12 between 8:30 am and 5:00 pm

All Public Housing Units Annual Unit Inspections

Bent Park, Cochituate Village Apartments, and Family Scattered Sites.

Per your lease, your annual unit inspection will take place on the dates above. Section 6(f)(3) of the United States Housing Act of 1937 requires that Federal Public Housing Authorities inspect each public housing project annually to ensure that the project's units are maintained in accordance with the housing quality standards in 24 CFR part 5. A WHA staff person will accompany the USIG inspector into your unit. You do not have to be at home for this. At this time, we do not know the order of units to be inspected.

Unit Entry Notice – Cochituate Village Apartments Fire Alarm Testing October 11, 2023

The building and apartment fire alarm systems are scheduled for the semi-annual test. The WHA will enter all EVEN numbered units with the fire alarm company to test smoke detectors and emergency call lights. You do not have to be home for the inspection. We apologize in advance for any disturbances resulting from sounding the fire alarm horns.

单位进入通知 10月10日、10月11日和10月12日上午 8:30 至下午 5:00

所有公屋单位年度单位巡查

本特公园, 科奇图亚特村公寓和家庭分散的地点。

根据您的租约, 您的年度单位检查将在上述日期进行。1937年《美国住房法》第6(f)(3)节要求联邦公共住房管理局每年检查每个公共住房项目, 以确保项目的单元按照24

CFR第5部分中的住房质量标准进行维护。WHA伟华工作人员将陪同USIG检查员进入您的单位。您不必为此在家。目前, 我们不知道要检查的单位的顺序。

单位进入通知 – 科奇图亚特村公寓 火灾报警测试 十月 11, 2023

建筑物和公寓火灾报警系统计划进行半年一次的测试。WHA伟华将与

火灾报警公司一起进入所有偶数编号的单位, 以测试烟雾探测器和紧急呼叫灯。您不必在家进行检查。对于因鸣响火警喇叭而造成的任何干扰, 我们深表歉意。

УВЕДОМЛЕНИЕ О ВХОДЕ В ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ 10, 11 и 12 октября с 8:30 до 17:00

Ежегодные инспекции всех единиц государственного жилья

Бент-парк, апартаменты Cochituate Village и семейные разбросанные места.

Согласно вашему договору аренды, ежегодная проверка вашего устройства будет проводиться в указанные выше даты. Раздел 6 (f) (3) Закона Соединенных Штатов о жилье 1937 года требует, чтобы федеральные органы государственного жилищного строительства ежегодно инспектировали каждый проект государственного жилья, чтобы убедиться, что единицы проекта поддерживаются в соответствии со стандартами качества жилья, изложенными в 24 CFR, часть 5. Сотрудник ВАЗ будет сопровождать инспектора USIG в ваше подразделение. Для этого не обязательно находиться дома. В настоящее время мы не знаем порядок подразделений, подлежащих проверке.

Уведомление о входе в квартиру - Тестирование пожарной сигнализации Cochituate Village Apartments 11 октября 2023 г.

Системы пожарной сигнализации зданий и квартир запланированы на полугодовую проверку. WHA войдет во все подразделения с четными номерами в компанию пожарной сигнализации для проверки детекторов дыма и аварийных огней. Вам не обязательно быть дома для осмотра. Мы заранее приносим извинения за любые неудобства, возникшие в результате срабатывания гудков пожарной сигнализации.

Fire Safety for Newcomers

1. Learn to telephone for help.
For any emergency, dial 911 and give your name and location of your emergency.



2. The fire department responds to all emergencies and are here to help.

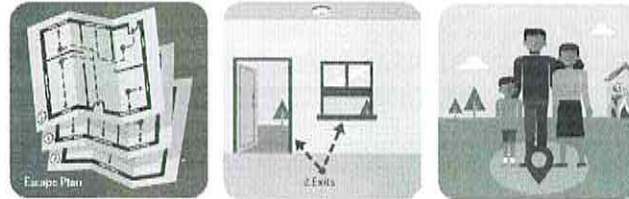
3. If there is a fire in your home, the fire department may need your information about how the fire started to prevent others from happening elsewhere.

4. Smoke and carbon monoxide alarms alert you to danger. Make sure you have smoke and carbon monoxide alarms in your home to protect your family. Test them monthly and if they are battery operated change the batteries twice a year.



5. If an alarm sounds leave the building immediately.

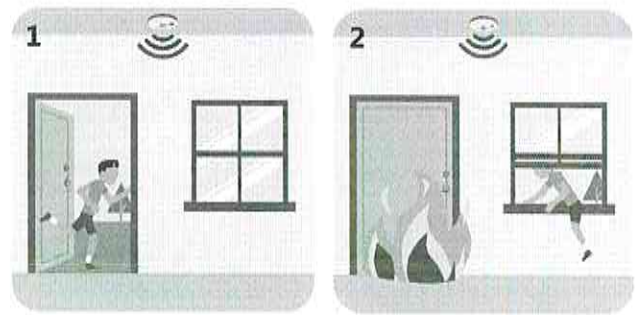
6. Have an EXIT plan for your home and know where to meet your family outside if there is a fire. Practice 2 ways of getting out. In case of a fire you may only have 2 minutes to get out of your home.



7. If there is smoke or fire, get low to the floor and go, don't walk out of a burning building. The good air and visibility is close to the ground.

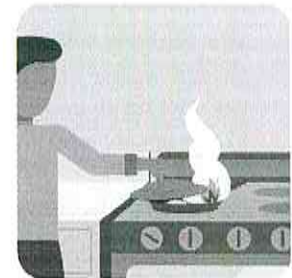


8. GET OUT AND STAY OUT. Never reenter a burning building to look for people, pets or possessions. Let the firefighters know if someone is still inside the building.

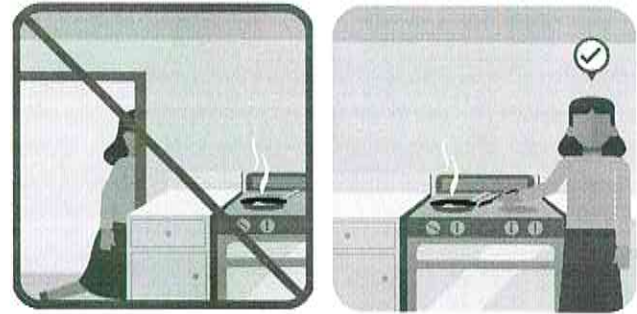


9. Have 2 ways out of your home. Do not nail doors and windows shut. They could be your emergency exits.

10. Put a lid on cooking fires, then turn off the heat. Never put water on a grease fire nor move it from the stove.



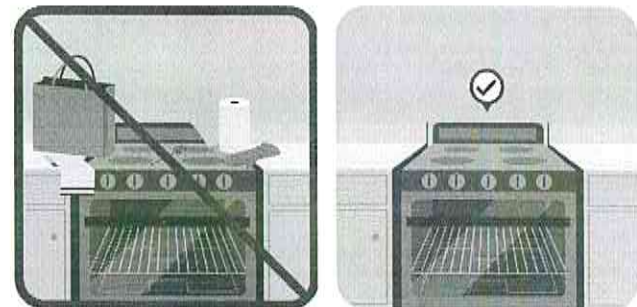
11. Always stay in the kitchen when cooking. Never leave cooking unattended.



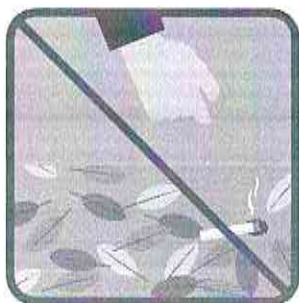
12. Be careful what you wear when cooking. Wear tight fitting clothing when cooking. Loose clothing easily catches fire.

13. Turn pot handles inward; don't let them hang over the edge of the cook top.

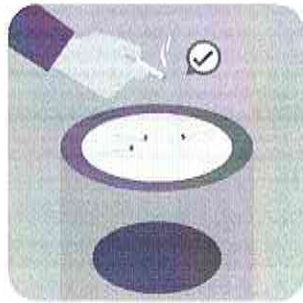
14. Keep stove clear of clutter, paper, towels and grease.



Fire Safety for Newcomers



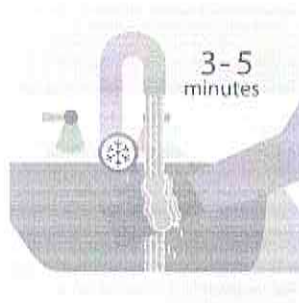
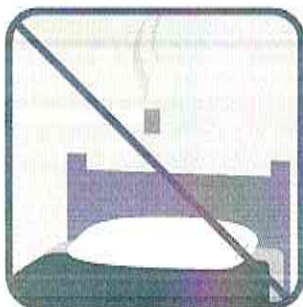
15. Use large ashtrays for cigarettes. Put out cigarettes all the way.



16. Never smoke in bed. It's safer to smoke outside.

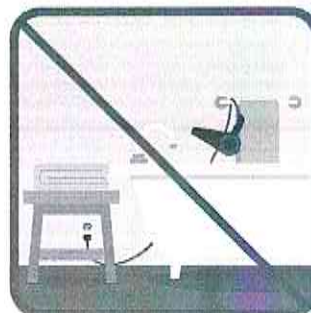
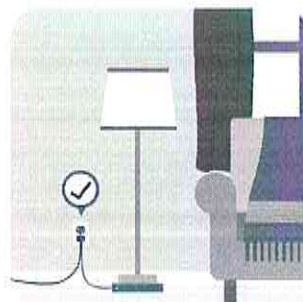
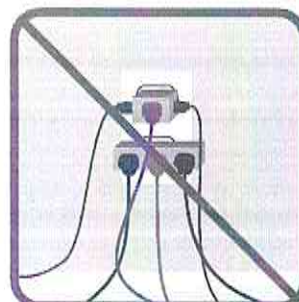
17. Keep hot liquids away from children's reach.

18. Hot water can burn like fire. Always test the water before bathing anyone.



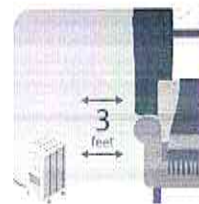
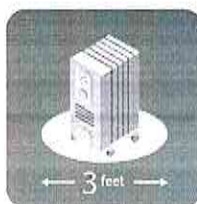
19. For minor burns, immediately run cool water on them for at least 10 minutes then call 911.

20. Never overload plugs or power strips. Never plug more than two cords into an electrical outlet.



21. Never place electrical cords in a doorway or under carpets.

22. Do not use electrical items in or around water or bathtub.



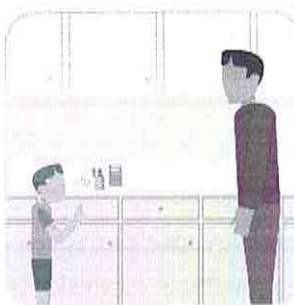
23. Space heaters need space. Keep things that can burn, including children and pets, at least 1 meter (3-feet) away.

24. Never use gasoline indoors or for cooking. Gasoline vapors are extremely flammable and should be stored outdoors.

25. If fire gets on your clothes, STOP, DROP, COVER and ROLL.



26. Keep matches and lighters away from children. Teach children to tell an adult when they find matches or lighters.



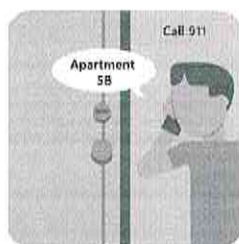
Department of Fire Services
Fire Data and Public Education

978-567-3380 • www.mass.gov/dfs

Images courtesy of the U.S. Fire Administration

Fire Safety for Newcomers in Chinese

1. 学会打电话求助。如果发生紧急情况，请拨打911并报上您的姓名和发生紧急情况的地点。



2. 消防部门会对各种紧急情况做出回应，并即时提供帮助。

3. 如果家中发生火灾，消防部门可能需要您告知火灾发生缘由，从而防止类似火灾的发生。

4. 烟雾和一氧化碳报警器会向您提醒危险情况。请确保您家中设有烟雾和一氧化碳报警器，为您的家庭提供保护。请每月为报警器进行检测，如果报警器采用电池供电，请每年更换两次电池。



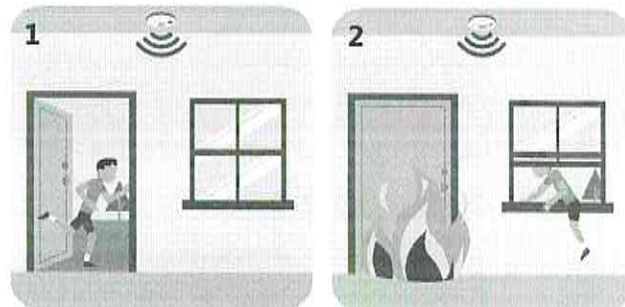
5. 如果警报声响起，请立即离开所在建筑。
6. 请为您的家庭提供发生火灾时的逃生计划，并了解与家人在外碰面的地点。演练2种逃生方法。如果发生火灾，您可能只有2分钟的时间离开住宅。



7. 如有烟雾或明火，请俯身行动，不要在着火的建筑物中站立行走。接近地面处空气较好，能见度也更高。

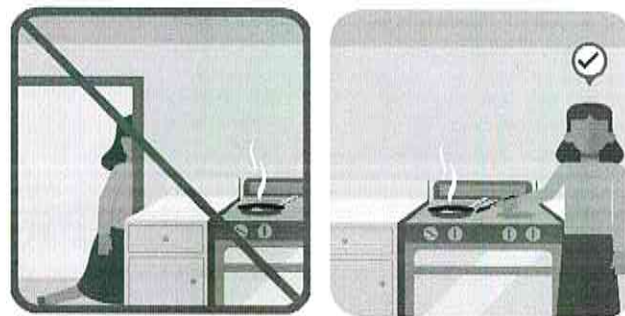


8. 远离火场。不要再次进入着火建筑物寻找人、宠物或财产。如果有人仍在火场中，请务必告知消防队员。



9. 准备2种从家中离开的路线。不要封死门窗。门窗可以作为紧急出口。

10. 如果厨房发生炉火火情，先在炉火上盖上盖子，然后关火。勿将水洒向油火，也不要尝试将油火从炉子上挪走。

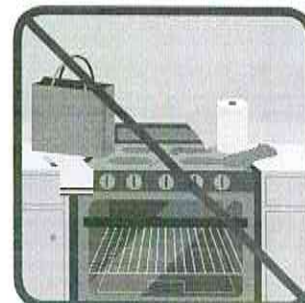


11. 烹饪时要始终待在厨房。切勿烹饪时无人看管。

12. 烹饪时要注意穿着。烹饪时穿更贴身款式的衣服。宽松衣物容易着火。

13. 锅柄朝内；不要让锅柄悬于炉沿。

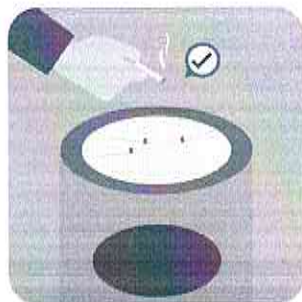
14. 炉上不得留有杂物、纸张、毛巾和油脂。



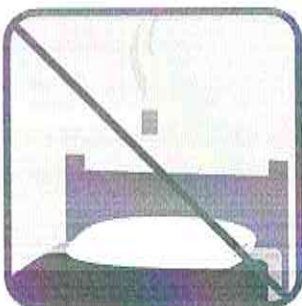
Fire Safety for Newcomers in Chinese



15. 使用大烟灰缸。完全熄灭香烟。

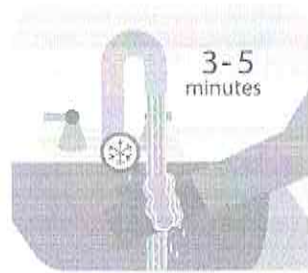


16. 绝不在床上吸烟，在室外吸烟更安全。



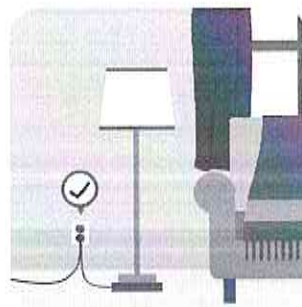
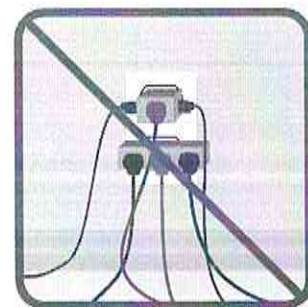
17. 热的液体放在孩子够不着的地方。

18. 和火焰一样，热水也会造成烫伤。洗澡前要先试水温。



19. 对于轻微烫伤，立即对伤处冲淋冷水至少 10 分钟，然后拨打 911。

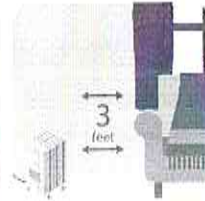
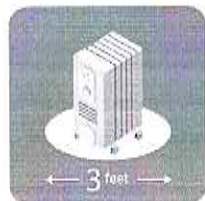
20. 切勿令插头或接线板过载。单个墙壁插座不要插入两根以上的电线。



21. 切勿将电线置于门口或地毯下。

22. 请勿在水或浴缸的内部或周围使用带电物品。

23. 取暖器周围需要留出空间。不要将可燃物放在近旁，至少应留出 1 米（3 英尺）的距离，儿童和宠物亦不得接近取暖器。



24. 汽油不得在室内使用，烹饪时也不得使用汽油。汽油蒸汽极易燃烧，因而须将汽油存放于户外。

25. 如果火势蔓延到身上衣物，停住脚步，立即卧倒，掩盖面部，来回翻滚。



26. 不要让儿童接触火柴和打火机。教导儿童，拿到火柴或打火机要告诉大人。



Department of Fire Services
Fire Data and Public Education

978-567-3380 • www.mass.gov/dfs

Images courtesy of the U.S. Fire Administration

Seguridad Contra Incendios

Fire Safety for Newcomers in Spanish

1. Aprenda a llamar por teléfono para obtener ayuda. Para cualquier emergencia, marque 911 e indique su nombre y la ubicación de su emergencia.



2. El departamento de bomberos responde a todas las emergencias y está aquí para ayudarle.
3. Si hay un incendio en su hogar, el departamento de bomberos puede necesitar la información sobre cómo comenzó el incendio para evitar que otros ocurran en otro lugar.

4. Las alarmas de humo y monóxido de carbono le alertan sobre el peligro. Asegúrese de tener alarmas de humo y monóxido de carbono en su hogar para proteger a su familia. Pruébelas mensualmente y si funcionan con baterías, cambie las baterías dos veces al año.

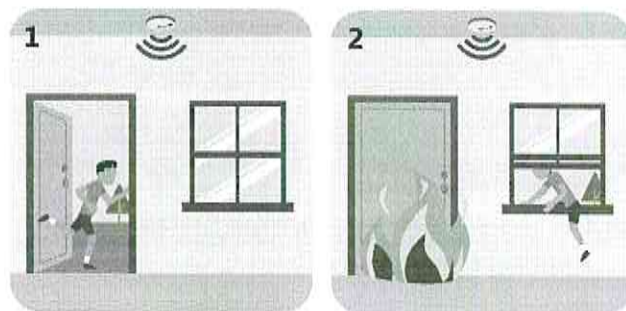


5. Si suena una alarma, abandone el edificio de inmediato.
6. Tenga un plan de SALIDA para su hogar y sepa dónde reunirse con su familia en el exterior si hay un incendio. Practique 2 formas de salir. En caso de incendio, podría tener solo 2 minutos para salir de su hogar.



7. Si hay humo o fuego, colóquese cerca del piso y salga, no camine fuera de un edificio en llamas. El buen aire y visibilidad están cerca del suelo.

8. **SALGA Y QUÉDESE AFUERA.** Nunca vuelva a entrar en un edificio en llamas para buscar personas, mascotas o posesiones. Avise a los bomberos si todavía hay alguien dentro del edificio.

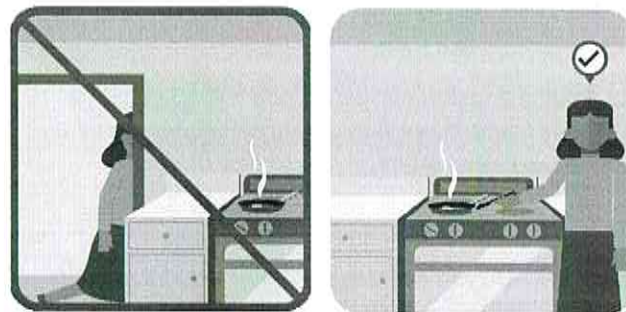


9. Tenga 2 formas de salir de su casa. No cierre las puertas y ventanas con clavos. Podrían ser sus salidas de emergencia.

10. Ponga una tapa en los fuegos de la cocina y luego apague el fuego. Nunca ponga agua sobre un fuego por grasa ni lo saque de la estufa.



11. Siempre quédese en la cocina cuando cocine. Nunca deje la cocina desatendida.

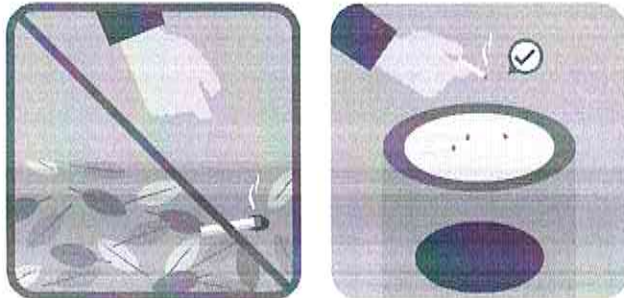


12. Tenga cuidado con lo que viste cuando cocina. Use ropa ajustada al cocinar. La ropa suelta se prende fuego fácilmente.

13. Gire las manijas de las cacerolas hacia adentro; no las deje colgando del borde de la cocina.

Seguridad Contra Incendios Fire Safety for Newcomers in Spanish

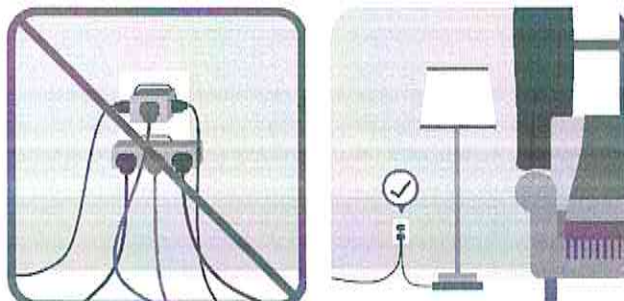
14. Mantenga la estufa libre de basura, papel, toallas y grasa.



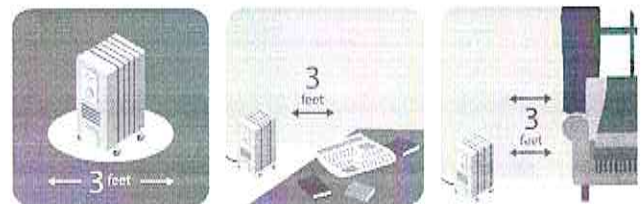
15. Use ceniceros grandes para cigarrillos. Apague los cigarrillos completamente.
16. Nunca fume en la cama. Es más seguro fumar afuera.
17. Mantenga los líquidos calientes lejos del alcance de los niños.
18. El agua caliente puede quemar como el fuego. Siempre pruebe el agua antes de bañar a alguien.



19. Para quemaduras leves, aplique inmediatamente agua fresca sobre ellas durante al menos 10 minutos y luego llame al 911.
20. Nunca sobrecargue enchufes o regletas de enchufes. Nunca enchufe más de dos cables en una toma de corriente.



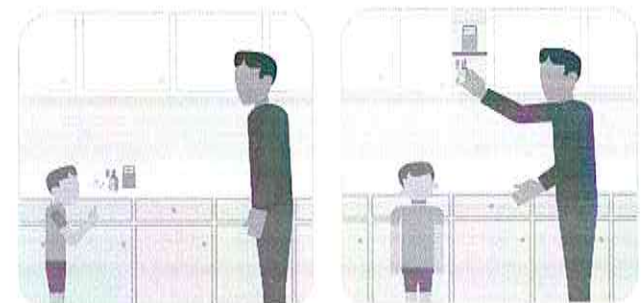
21. Nunca coloque cables eléctricos en una puerta o debajo de alfombras.
22. No use artículos eléctricos en el agua o la bañera ni cerca de ellos.
23. Los calentadores de espacio necesitan espacio. Mantenga las cosas que pueden arder, incluidos los niños y las mascotas, al menos a 1 metro (3 pies) de distancia.



24. Nunca use gasolina en interiores ni para cocinar. Los vapores de gasolina son extremadamente inflamables y deben almacenarse en el exterior.
25. Si su ropa empieza a incendiarse, DETÉNGASE, ÉCHESE AL SUELO, CÚBRASE y RUEDE.



26. Mantenga fósforos y encendedores lejos de los niños. Enseñe a los niños a decirle a un adulto cuando encuentren fósforos o encendedores.



Department of Fire Services
Fire Data and Public Education

978-567-3380 • www.mass.gov/dfs

Images courtesy of the U.S. Fire Administration